

*D

- 92 si habent ir schildes breite
nâch jâmers geleite
zer erden gekêret.
grôz trûren si daz lêret.
5 **alsus** tuont si rîterschaft.
si sint **verladen** mit jâmers kraft,
sît Galoes, mîner muomen sun,
nâch minnen **dienest niht solde** tuon.”
Dô er **vernam** des bruoder tôt,
10 daz was sîn ander herzenôt.
mit jâmer sprach *er* disiu wort:
”wie hât **nû** mînes ankers ort
in riwe ergriffen **landes** habe!”
der wâpen tet er sich **doch** abe.
15 **sîn** riwe im hertes kumbers jach.
der **helt mit wâren** triwen sprach:
”von Anschouwe Galoes,
vûrbaz darf niemen vrâgen des,
ez enwart nie manlîcher zuht
20 geborn. der **wâren milte** vruht
ûz dîme herzen blüete.
nû erbarmet mich dîn güete.”
Er sprach ze Kaylete:
”wie gehabt sich **Schoette**,
25 mîn muoter vreuden arme?”
”sô daz **ez** got erbarme!
dô ir erstarp Gandin
unt Galoes, der bruoder dîn,
unt **dô** si **dîn** bî **ir** niht sach,
30 der tôt **ouch ir daz** herze brach.”

D

9 *Initiale D* 23 *Majuskel D*

5 rîterschaft] reterschaft D 11 er] *om.* D 17 Anschouwe] Anscowe
D 23 Kaylete] kaylette D 24 Schoette] Scoette D

*m

- si habent ir schiltes breite
nâch jâmers geleite
zer erden gekêret.
grôz trûren si daz lêret.
5 **alsus** tuont si ritterschaft.
si sint **beladen** mit jâmers kraft,
sît Galoes, mîner muomen sun,
nâch \ddot{m} înem **dienst niht solte** tuon.”
dô er **vernam** des bruoder tôt,
10 Daz was sîn ander herzenôt.
mit jâmer sprach er disiu wort:
”wie hât **nû** mînes ankers ort
in riuwe ergriffen **landes** habe!”
der wâpen tet er sich **dô** abe.
15 **sîn** riuwe ime hertes kumbers jach.
der **helt mit wâren** triuwen sprach:
”von Anschouwe Galoes,
vûrbaz darf niemen vrâgen des,
ez enwart nie manlîcher zuht
20 geborn. der **minne** vruht
ûz dînem herzen blüete.
nû erbarmet mich dîn güete.”
er sprach zuo Kailete:
”wie gehabet sich **Schoiete**,
25 mîn muoter vrôuden arme?”
”sô daz **ez** got erbarme!
dô ir erstarp Gandin
und Galoes, der bruoder dîn,
und **dô** si **den** bî **dir** niht sach,
30 der tôt **ouch ir daz** herze brach.”

m n o

10 *Initiale m*

3 Der zedel erdeden gekeren o 4 trûren] trûten o 7 Galoes] galeus
m goloes o · mîner] mîne m 9 er] *om.* n 10 sîn] sin sîn n 13
landes] lande n [lande]: landes o 17 Anschouwe] aschowe o 19
enwart] wart n o 20 minne] woren mÿnne n woren mynnen o 21
dînem] deme o 23 Kailete] kaillette m kaillet n o 24 Schoiete]
schoÿet n schaiete o 28 Galoes] galaes o 29 sach] gesach n 30
tôt] tet m

*G

si hânt ir schiltes breite
nâch jâmers geleite
zer erden gekêret.
grôz trûren si daz lêret.
5 alsô tuont si rîterschaft
unt sint verladen mit jâmers kraft,
sît Galoes, mîner muomen sun,
nâch minnen dienst niht sol tuon.”
dô er gevriesch des bruoder tôt,
10 daz was sîn ander herzenôt.
mit jâmer sprach er disiu wort:
”wie hât sus mînes ankers ort
in riwe ergriffen landes habe!”
der wâpen teter sich dô abe.
15 Grôz riwe im hertes kumbers jach.
der hêrre ûz grôzen triwen sprach:
”von Antschouwe Galoes,
vûrbaz darf niemen vrâgen des,
ez enwart nie manlicher zuht
20 geboren. der rehten milte vruht
ûz dînem herzen blüete.
nû erbarmet mich dîn güete.”
er sprach ze Kaillet:
”wie gehabet sich Tuschet,
25 mîn muoter vrôuden arme?”
”sô daz ez got erbarme!
dô ir erstarp Gandin
unde Galoes, der bruoder dîn,
unde si dîn bî ir niht sach,
30 der tôt ir ouch ir herze brach.”

G I O L M Q R Z Fr21

1 Initiale O 9 Initiale I L R Z Fr21 15 Initiale G · Capitulumze-
ichen L

1 si] ÷i O · breite] brete R 2 jâmers] iamer Q 3 zer] Zu Q ·
erden] erde O L Q R Fr21 [erde*]: erde Z · gekêret] gecherte O
koret R 4 trûren] iamer G truten M trûwe R · daz] om. I · lêret]
lerte O lerent Q 5 alsô] Asvs O Alsus L M Q R Z (Fr21) · tuont]
tut Q 6 unt] Sie Z · verladen] überladen R 7 nach 92.7: Das er
nicht lenger solt vertûn Q · sît] Mit Q · Galoes] Gaoles L 8 nach
92.8: Das was auch ir aller clage Q · nach minne dienst (Nach
mynne L Nach minnen Z Nach minnen reht Fr21) niht solte (sol
dinst L dinst sol Fr21) tun I (O) (L) (M) (R) (Z) (Fr21) · Nach
minne dinst seiner tage Q 9 dô] Da Z ÷O Fr21 · er gevriesch]
vornam M er clagt R grefriesch Fr21 · des] sins R 10 was sîn] die
Z · herzenôt] not I [not]: hertzen not Z 11 er] om. I 12 sus] vnsz
Q nu Z · ort] not M 13 riwe] trewe Q · landes] lendes I 14 teter]
der e tet er Q · dô] da M doch Z 15 Grôz] Sein Q (R) · riwe]
trew Q · im hertes] im grozes O (L) Fr21 syme herczin M im Z
im grossers Q · kumbers] kvMBER Fr21 16 hêrre] helt O L M Q
(R) Z Fr21 · grôzen] waren O (L) (M) (Q) (R) [ian]: waren Z ·
triwen] riwen O 17 Antschouwe] anschowe G antschoe I anschawe
O Anschowe L (Q) (R) anschowe M antschowe Z ::schowe Fr21 ·
Galoes] der Galoes O Gaoles L 18 darf] endarf I durff M tar R
19 enwart] wart Q · nie] om. Z · manlicher] mynneclicher L 20
der] om. I de O · rehten milte] rehter milte I warn milte O (L)
(Q) (R) (Z) (Fr21) milde warin M 21 dînem] einem O sinem Z ·
herzen] hertze Q 22 erbarmet] erbarmde O · mich dîn] dich min
Z mich dev Fr21 23 Versfolge 92.24-23 O · Kaillet] Gahilete I
kaylet O L Q R (Fr21) Gaillet Z 24 gehabet] gehap L · Tuschet]
ieskutte I tschvet O Joet L tscowet M ahoet Q Schoet R thschvet
Z Tsvet Fr21 26 sô] om. I L 27 dô] daz I Da M Z · ir] om. M R
Fr21 · Gandin] candin I gaudin Q 28 Galoes] Gaoles L Goloes R
· dîn] min I [min dîn]: dîn R 29 si dîn] sit ich I do si dich O (Q)
(R) Fr21 do sie din L da sie dyn M (Z) · bî ir niht] nit by ir R ·
sach] enshach I 30 ir ouch] avch O (L) (M) (Q) (R) (Z) (Fr21) ·
ir herze] herze I (M)

*T (U)

si hânt ir schiltes breite
nâch jâmers geleite
gein der erden gekêret.
grôz trûren si daz lêret.
5 alsus tuont si ritterschaft
und sint beladen mit jâmers kraft,
sît Galoes, mîner muomen suon,
nâch minnen niht diensht solte tuon.”
dô er ervriesch des bruoder tôt,
10 daz was sîn ander herzenôt.
mit jâmere sprach er disiu wort:
”wie hât sus mînes ankers ort
in riuwe ergriffen leides habe!”
diu wâpen tet er sich dô abe.
15 grôz riuwe im hertes kumbers jach.
der helt ûz wâren triuwen sprach:
”von Anschouwe Galoes,
vûrbaz darf nieman vrâgen des,
ez enwart nie menlicher zuht
20 geborn. der wâren minnen vruht
ûz dîme herzen blüete.
nû erbarmet mich dîn güete.”
er sprach zuo Kaylete:
”wie gehabt sich Tscheuwete,
25 mîn muoter vreuden arme?”
”sô daz sich got erbarme!
dô ir erstarp Gandin
und Galoes, der bruoder dîn,
und dô si den bî ir niht sach,
30 der tôt ir ouch daz herze brach.”

U V W T

9 Initiale V W T 23 Majuskel T 30 Majuskel T

1 si hânt] [*]: An V · schiltes] silte T · breite] gebraite W 3 gein
der erden] Gegen der erde W zerde T 4 trûren] truwe V (T) · si] si
doch T · lêret] om. U lerte T 6 beladen] überladen W verladen T
· jâmers] leides T 7 Galoes] Gales U 8 Nach meinem dienst nit sol
thun W · nach dienste niht solte minne tvn T · minnen] minne
V · solte] om. U 9 ervriesch] erfur V W vriesc T 10 herzenôt]
hertzen not W 13 riuwe] ruwen V (W) · leides] in leides V landes
W T 14 diu] der V (W) T · sich dô] doch sich V 15 im hertes
kumbers] im hertez kumers U sîn hertze kumbers V in seinem
hertzen kummer W im kvMBERS T 16 ûz] mit T 17 Anschouwe]
Anschewe U Anschowe V antschowe W · Galoes] Gales U 19
enwart nie] ward mit W 20 minnen] [mil*]: milte V minne W T
23 zuo] sa ze T · Kaylete] kalet U kaylete V gaylete W kaylet T
24 Tscheuwete] Tschewete U Schewete V deshawete W Tscêuwet
T 25 vreuden] an froden V 26 sich] [*]: es V 27 ir erstarp] er
erstarp U erstarp V ir starb W (T) · Gandin] Gaudin U (W) 28
Galoes] Gales U · dîn] [*]: dîn V min W T 29 Versfolge 92.30-29
U · den bî ir niht] [*]: dich niht bî ir V den nit bei ir W (T)
· sach] vand W 30 Von dem ir freude gar verschwand W · daz] ir T